



Ottawa, Canadá.

Año III, No. 21
EXTERNAL AFFAIRS
AFFAIRES EXTERIEURES
OTTAWA

1 de octubre de 1975

OCT 15 1975

LIBRARY / BIBLIOTHÈQUE
REFERENCE

Periplo de goleta de Terranova
en pro de pesca, 1

Presentación de monedas olímpicas
al Secretario General de la
OEA, 4

Agricultura por satélite, 4

Inmigración en el primer trimestre
de 1975, 5

Préstamo a Barbados, 6

Canadá subvenciona estudios
sobre el ozono, 6

Periplo de goleta de Terranova en pro de
pesca

El Ministro de Asuntos Exteriores Allan J. MacEachen y varios funcionarios del gobierno provincial de Terranova, encabezados por el Ministro de Justicia, el Vice-Primer Ministro T.A. Hickman y el Ministro de Finanzas J.C. Crosbie, presenciaron la partida de la histórica goleta pesquera de Terranova, *Norma & Gladys*, de San Juan el 16 de agosto en la primera etapa de su periplo para promover la posición de Canadá sobre el derecho del mar.

El buque es una exposición flotante de la historia marinera de Terranova e interés canadiense en la protección de las riquezas marítimas mediante la cooperación y comprensión internacionales. La exposición, montada en las bodegas del buque, nos previene sobre la amenaza del hombre a los recursos vivientes del mar y muestra el concepto canadiense de una administración adecuada de las zonas pesqueras por el estado ribereño como medio de conservar los recursos marinos, tanto para los pescadores, como para las generaciones futuras.

El *Norma & Gladys*, tripulada por personal de Terranova bajo el mando del Capitán John Smith de Grand Bank, lleva este mensaje a Boston, Nueva York, Kingston (Jamaica), los Angeles y San Francisco, camino de Okinawa, Japón. Una vez allí, la goleta constituirá la principal atracción de las ceremonias del Día de Canadá en la Exposición Oceánica Internacional Expo '75. Desde allí, el buque seguirá viaje por el Océano Indico y el Canal de Suez, tocando en numerosos puertos europeos, donde presentará la exposición antes de volver a San Juan el próximo verano.

Con motivo de este acontecimiento, el Sr. MacEachen presentó al gobierno de Terranova, en nombre del Gobierno Federal, varias fotos del *Norma & Gladys* navegando a toda vela. A su vez, recibió de la provincia un juego de medallas conmemorativas de la entrada de Terranova en la Confederación.

(Sigue en p. 2)



El Norma & Gladys a toda vela.

Palabras del Ministro

A continuación se citan varios párrafos del discurso del Sr. MacEachen, en el que esbozó los objetivos de este viaje y la postura de Canadá sobre el derecho del mar:

"...El derecho internacional no ha avanzado al mismo ritmo que la tecnología y técnicas pesqueras. Las flotas de buques de arrastre mecanizados pueden asolar, en cuestión de semanas, una zona pesquera que en el pasado proporcionaba sustento a varias generaciones de pescadores. Gracias a su movilidad, la flota puede dirigirse a otro lugar, dejando atrás no solo una zona pesquera cuya recuperación tomará tal vez décadas, sino pescadores locales cuyos medios de vida han sido literalmente eliminados. Esta situación no solo es injusta sino también ineficaz.

"Por lo tanto, hay que cambiar las

reglas del juego para adaptarse a las circunstancias. El derecho internacional debe ponerse a la par con la tecnología. Canadá aboga desde hace tiempo para que el estado costero controle y administre la pesca realizada dentro de 200 millas de sus costas. El foro principal utilizado para avanzar nuestra idea ha sido las reuniones de la Conferencia sobre el Derecho del Mar.

El *Norma & Gladys* llevará este mismo mensaje urgente a la Exposición Oceánica Internacional de Okinawa, Japón, en la exposición

montada en sus bodegas y después alrededor del mundo. Estoy seguro que todos esperamos que la *Norma & Gladys* lleve este mensaje a las personas interesadas de forma mejor que los comunicados oficiales y discursos como éste. Nuestro objetivo básico es que este buque desempeñe un papel importante hacia la mayor comprensión y aceptación de la postura canadiense en numerosos y diversos países.

Zona pesquera de 200 millas

"Sé muy bien que este problema toca muy de cerca al corazón y al estómago de los habitantes de Terranova. Estoy de acuerdo con el Gobierno de Terranova en que, para una administración adecuada de los recursos pesqueros de nuestras costas, es vital ampliar la jurisdicción pesquera de Canadá. Sin embargo, mi principal interés es lograr que, cuando el Gobierno decida establecer una zona pesquera de 200 millas, tal decisión sea aceptada por las

demás naciones para que sea eficaz. Todavía creo que la ampliación más eficaz sería alcanzada después del resultado exitoso de la Conferencia sobre el Derecho del Mar.

"En virtud del derecho internacional actual, los estados que pescan en nuestras costas tienen todavía derecho a seguir haciéndolo. Con todo, sus operaciones deben conformarse a las recomendaciones adoptadas por la Comisión Internacional para Pesquerías del Atlántico Noroeste. Las recientes y vigorosas medidas tomadas por Canadá contra las naciones que de modo constante hacen caso omiso de las normas estipuladas por la Comisión para evitar el agotamiento de los recursos indican claramente la seriedad con que el Gobierno asume sus obligaciones hacia la pesca. Nuestros puertos seguirán cerrados a la flota pesquera soviética hasta que estemos totalmente convencidos de que la Unión Soviética cumplirá los reglamentos de la Comisión.

Reunión del ICNAF en Montreal

"...Canadá fue el principal motor para que la Comisión Internacional para Pesquerías del Atlántico Noroeste se reuniese en Montreal el mes de septiembre. En dicha reunión seguimos insistiendo en lograr una reducción del 40% de la captura de las flotas extranjeras. No cabe duda que nuestras propuestas parecerán rigurosas a aquellas naciones que han disfrutado en el pasado de gran libertad para pescar en nuestras costas sin apenas restricciones. Estas naciones deben comprender que, por su propio interés, es conveniente pescar de modo más racional. Si se ignoran nuestras propuestas, no puedo garantizar que Canadá permitirá la continuación de esta situación.

"Ya dije anteriormente que confiamos en que la Conferencia sobre el Derecho del Mar concederá a Canadá la jurisdicción pesquera necesaria para administrar eficazmente nuestros recursos marítimos. Esto no quiere decir que

Canadá está dispuesto a esperar indefinidamente. No obstante, hay que dar a la Conferencia la oportunidad de tener éxito dentro de un plazo razonable. Al igual que muchos de vosotros, creo que este plazo razonable está tocando a su fin. La administración y la conservación de estos recursos, en verdad su mera supervivencia, exigen medidas que no pueden aplazarse por mucho más tiempo.

"Abrigo la sincera esperanza de que, durante el viaje del *Norma & Gladys*, podré pedir a los funcionarios de mi Ministerio y a sus colegas de Terranova que modifiquen el mensaje de la exposición montada en su bodega. Llegará un día en que la exposición será la justificación de la eficacia con que Canadá administra las zonas pesqueras situadas dentro de las 200 millas de sus costas en vez de una exposición de esta necesidad vital. Verdaderamente, entonces habremos hecho historia...."

Historia del "*Norma & Gladys*"

El *Norma & Gladys*, vieja goleta pesquera de Terranova, se botó en 1945. Incluso en aquel entonces era una de las últimas de su tipo; hoy en día representa una época pasada de la pesca en el Atlántico Noroeste.

Construida en Trinity Bay, Terranova, de madera de abeto y abedul locales, se le bautizó con el nombre de las dos hijas de su primer propietario, el Capitán Allan Tucker.

El *Norma & Gladys* pescó en los Grandes Bancos hasta 1952, año en que se transformó en barco de cabotaje motorizado, navegando como tal y capitaneado por Charles Kean los 22 años siguientes. Hace dos años, el Gobierno de Terranova lo compró al Capitán Kean con fondos subvencionados por la Secretaría de Museos Nacionales de Canadá. El Capitán Kean llevó su buque a los astilleros Clarenville de Trinity Bay, donde se reconstruyó y devolvieron sus líneas originales.

La goleta tiene 28 mts de eslora, 7 de manga y 133 toneladas de desplazamiento.

Para asegurar su navegabilidad en su viaje alrededor del mundo, el *Norma & Gladys* suplementó sus 222 mts² de vela con motores auxiliares de 150 caballos y los más modernos equipos de navegación, comunicaciones y seguridad, así como todas las comodidades necesarias para sus 12 tripulantes.

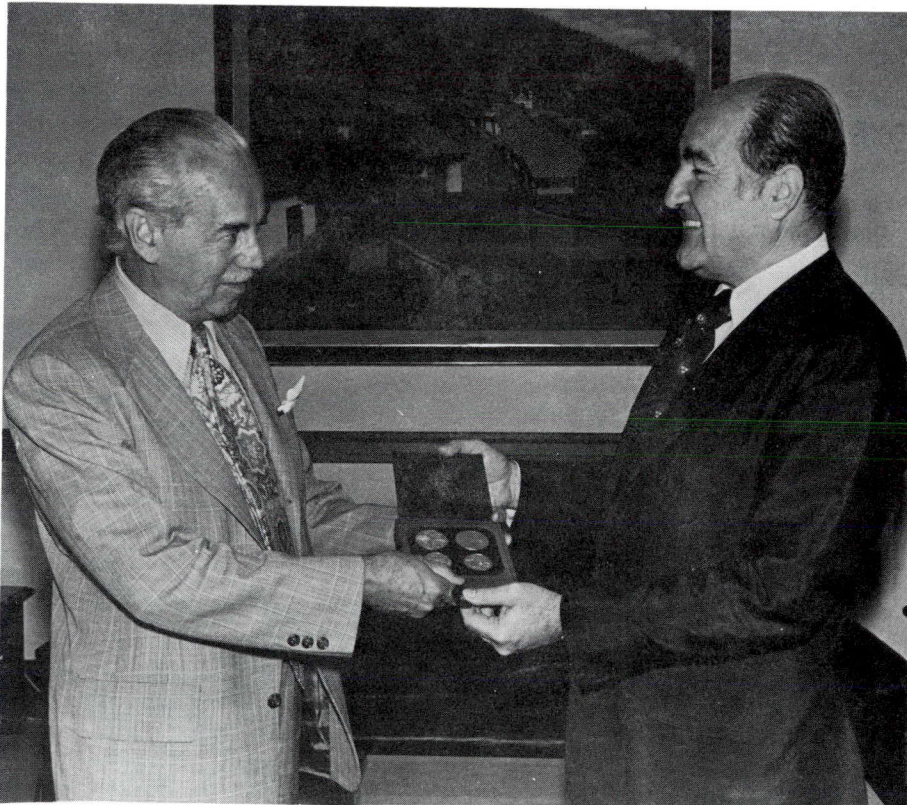
Presentación de monedas olímpicas al Secretario General de la OEA

El Embajador A.J. Pick, en calidad de Observador de Canadá ante la OEA, presentó el mes de agosto al Secretario General de la Organización de Estados Americanos, Alejandro Orfila, un juego de monedas olímpicas de 1976.

El programa de monedas olímpicas se estableció para ayudar a financiar los Juegos que se celebrarán en Montreal el próximo año, del 17 de julio al 1 de agosto.

En los Juegos competirán atletas de unas 130 naciones que, en palabras del Embajador Pick, tendrán "una ocasión para desarrollar la cooperación internacional y una mayor comprensión". Tal oportunidad, dijo, hacen que los Olímpicos sean una empresa valiosa y digna de mantenerse.

Se trata de monedas históricas, ya que son las primeras monedas de plata de \$5 y \$10 acuñadas en el mundo. Las series constan de cuatro monedas con grabados de la ciudad anfitriona; el centro de regatas de Kingston, Ontario; el mapa de América del Norte; y un mapamundi, símbolo de la universalidad de los Juegos.



El Observador de Canadá ante la Organización de Estados Americanos, Alfred Pick, presenta una serie de monedas olímpicas de 1976 al Secretario General de la OEA, Alejandro Orfila.

Agricultura por satélite

La Estación de Investigación de Agricultura Canadá de Lethbridge, Alberta, utiliza un nuevo método que ofrece la posibilidad de hacer más eficaz el trabajo de los técnicos en ciertos trabajos de agrimensura.

Tom Atkinson, patólogo cerealista, utiliza la aerofotografía y otras técnicas de detección remota para evaluar la importancia de cultivos cereales destinadas a pastos de otoño en las estribaciones del sur de Alberta.

"Ninguna de las

fuentes estadísticas agrícolas corrientes proporciona datos necesarios sobre el número de hectáreas", dice el Dr. Atkinson.

Uno de los instrumentos más nuevos en la tecnología de detección remota es el Satélite Tecnológico de Recursos Terrestres (ERTS) cuya órbita polar explora cada 18 días una superficie dada de la tierra y es capaz de distinguir superficies de hasta 1/2 ha.

El satélite transmite datos a la estación terrestre de Prince Albert, Saskatchewan, donde se graban en cinta magnética y se utilizan para producir copias computerizadas de mapas de las zonas de cultivo de cereales forrajeros.

"Las técnicas de detección remota pueden determinar más que la superficie de los cultivos", dice el Dr. Atkinson.

Los científicos especialistas de suelos y plantas de Lethbridge investigan la posibilidad de utilizar este método para estudiar la salinidad del suelo y detectar plantas enfermas.

Inmigración en el primer trimestre de 1975

Las estadísticas trimestrales publicadas en julio por el Ministro de la Mano de Obra e Inmigración Robert Andras muestran que durante el primer trimestre de 1975 llegaron a Canadá 43.448 inmigrantes, 1.854 menos (4,1%) que durante el primer trimestre de 1974.

El Sr. Andras explicó que esta cifra no reflejaba el número de personas llegadas a Canadá, sino, más bien, el número de inmigrantes legales durante dicho trimestre.

"El año pasado se concedió carta de inmigrante a un gran número de personas que se encontraban ya en Canadá, como resultado de las medidas especiales del Programa de 1973 sobre Arreglo de la Situación Legal", dijo el Sr. Andras. "Si se considera el número de inmigrantes que recibieron su visado

en el extranjero, los que vinieron a Canadá y obtuvieron aquí su carta de inmigrantes, se registra un aumento del 22,1% sobre el mismo período del año anterior".

El total de personas que este año recibieron su visado en el extranjero fue de 37.734 contra las 30.907 el año pasado. El número de personas que este año recibieron su carta de inmigrante en Canadá fue de 5.714 contra 14.855 el año pasado.

Inmigración por países

Gran Bretaña sigue siendo el país con mayor número de inmigrantes, 9.124 (21%). Estados Unidos ocupa el segundo lugar con 3.835 (8,8%). Otros países de importancia son los siguientes:

	Número	Lugar que ocupaba en marzo de 1974
Portugal	2.672	3
India	2.372	5
Hong Kong	2.198	4
Filipinas	1.974	7
Jamaica	1.967	6
Guayana	1.132	11
Italia	1.008	9
Trinidad y Tobago	990	10
TOTAL	14.313	

No ha habido grandes cambios, dijo el Ministro, en la distribución del movimiento migratorio por regiones del globo, añadiendo que había habido algunos cambios importantes por países. Cuando hay cambios, tanto aumentos como disminuciones, se trata en su mayor parte de una reducción del número de personas que han recibido su carta de inmigración aquí en Canadá.

"Si el gran número de personas que recibieron su carta de inmigración en Canadá se incluyen en el número total por países de 1974, las cifras de 1975 son inferiores; si, por el contrario, no se incluyen en las cifras de 1974 a

las personas que recibieron su carta en Canadá, las cifras de 1975 son mayores", explicó el Sr. Andras.

Algunos porcentajes significativos para este año son los siguientes: Gran Bretaña -aumento del 46%; Estados Unidos -disminución del 38%; Guayana -aumento del 12%; Jamaica -disminución del 22%.

Ontario sigue siendo la primera provincia por el número de inmigrantes recibidos, 24.014 (55,3%), pero las únicas provincias en las que aumentó el número de inmigrantes son Alberta, el 1,4%, Colombia Británica, el 0,8%, y Saskatchewan, el 0,4% más.

Préstamo a Barbados

El Ministro de Asuntos Exteriores Allan J. MacEachen anunció recientemente que Canadá prestará \$3.100.000 a Barbados para la compra de materiales y equipo de abastecimiento de agua. Este préstamo de 30 años al 3% de interés fue concedido por la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional.

El proyecto es la segunda fase de un programa recomendado por la Organización Panamericana de la Salud y la Organización Mundial de la Salud con el fin de satisfacer las necesidades de aguas industriales y domésticas de la isla hasta 1996. En 1970, un préstamo similar de 2,6 millones de dólares ayudó a Barbados a comprar equipo canadiense para la primera fase. En ambos casos, el préstamo canadiense representaba una suma igual a la proporcionada por el Gobierno de Barbados.

Se espera que el programa reduzca las enfermedades transmitidas por el agua y proporcione empleos en la industria y el turismo.

Canadá subvenciona estudios sobre el ozono

Un equipo de 25 científicos canadienses estacionados cerca de Yorkton, Saskatchewan, llevará a cabo las investi-

gaciones más completas sobre la estratosfera realizadas hasta la fecha.

Cuatro globos-sondas, cada uno de 428.000 mts cúbicos de helio, llevarán 1.600 kgs de equipo científico hasta una altura superior a 32 kms para analizar el efecto de los propulsores de aerosol, conocidos con el nombre de freones, y los gases de escape de aviones supersónicos en la destrucción del ozono, capa protectora de gas que filtra los rayos solares ultravioleta.

El Servicio Atmosférico Ambiental del Ministerio del Ambiente de Canadá llevará a cabo el estudio en colaboración con las Universidades de York, Calgary y Saskatchewan, y el Centro Nacional de Investigación Atmosférica de Boulder, Colorado, una agencia del Gobierno de los Estados Unidos.

Cada globo-sonda llevará a cabo 12 experimentos distintos cuyos datos se transmitirán teleméricamente a receptores terrestres que los utilizarán para tratar de descifrar las relaciones complejas existentes entre los diversos gases de la estratosfera y las radiaciones solares.

* * * *

Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa K1A 0G2.

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndose la mención de la fuente. La Sra. Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.

This publication appears in English under the title Canada Weekly.

Cette publication existe également en français sous le titre Hebdo Canada.

Ähnliche Ausgaben dieses Informationsblatts erscheinen auch in deutscher Sprache unter dem Titel Profil Kanada.